



DE - Altgeräte-Entsorgung: Dieses Produkt am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Haushaltsabfall geben, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. **Batterie-Entsorgung:** Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. **Hinweis zur Abfallvermeidung:** Nach den Vorschriften der Richtlinie 2008/98/EG über Abfälle und ihrer Umsetzung in den Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben Maßnahmen der Abfallvermeidung grundsätzlich Vorrang vor Maßnahmen der Abfallbewirtschaftung. Als Maßnahmen der Abfallvermeidung kommen bei Elektro- und Elektronikgeräten insbesondere die Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung in Betracht.

EN - Disposal of used product: At the end of its lifespan, don't dispose this product/unit together with normal household litter. Bring unit to a public collecting point for the recycling of used electric and electronic devices. The referring symbol can be found either on the product, the instruction manual or the packaging. **Disposal of batteries:** Don't put batteries into normal household litter. As a consumer, you are legally bound to return used batteries accordingly. You can use either public collecting points or any shop that sells the specific kind of battery that you want to return. **Information on the prevention of waste:** According to the requirements of the Directive 2008/98/EC on waste and its implementation in the legislation of the Member States of the European Union measures of the prevention of waste generally take precedence over measures of waste management. Appropriate measures of preventing waste from electrical and electronic equipment are considered to be the extension of lifetime by repairing defect devices and sale of still functional used devices instead of their disposal.

FR - Mise au rebut des appareils usagés : Ne pas jeter le produit usagé dans une poubelle ordinaire mais séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats des appareils électriques et électroniques. Le symbole sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage l'indique. **Mise au rebut des piles :** Ne pas jeter les piles dans une poubelle ordinaire. En tant que consommateur vous êtes obligé légalement de rendre les piles usagées en les mettant au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur ou en les déposant dans un magasin qui vend des piles. **Remarque concernant la prévention des déchets:** Conformément à la Directive 2008/98/CE sur les déchets et sa mise en œuvre dans les législations des États membres de l'Union Européenne, les mesures de prévention des déchets doivent en toutes circonstances avoir priorité sur les mesures de gestion des déchets. Comme mesures de prévention des déchets électriques et électroniques, on peut citer en particulier la prolongation de la durée de vie des appareils défectueux ainsi que la vente d'appareils usagés en état de fonctionnement, ceci à la place de leur mise au rebut.

NL - Verwerking van afgedankte apparaten: Dit product aan het einde van zijn levensduur niet weggooiën bij het huishoudafval, maar inleveren bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking maakt daarop attent. **Verwerking van lege batterijen:** Batterijen horen niet thuis bij het huishoudafval. Als consument bent u wettelijk verplicht, verbruikte batterijen in te leveren. U kunt uw oude batterijen afgeven bij de openbare inzamelpunten in uw gemeente of overal, waar batterijen van het desbetreffende type worden verkocht.

Aanwijzing over afvalvermindering: Volgens de bepalingen van Richtlijn 2008/98/EG betreffende afvalstoffen en de uitvoering daarvan in de wetgeving van de lidstaten van de Europese Unie hebben afvalpreventiemaatregelen in het algemeen voorrang op afvalbeheersmaatregelen. Maatregelen ter voorkoming van afval omvatten met name bij elektrische en elektronische apparatuur het verlengen van de levensduur ervan door defecte apparatuur te repareren en door de verkoop van gebruikte apparatuur in plaats van deze definitief weg te gooien.

ES - Desechación de equipos: No deseche este producto con la basura doméstica una vez que haya alcanzado el fin de su vida útil. Entréguelo más bien en un puesto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Observe el símbolo correspondiente en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. **Desechación de pilas o baterías:** No deseche las pilas con la basura doméstica. Según la legislación pertinente, Ud. está obligado, como consumidor, a devolver las pilas gastadas. Ud. puede entregar las pilas gastadas en los puestos de recogida públicos de su municipio o en todos los comercios, en los que se vendan pilas de la misma clase.

Instrucciones para la prevención de residuos: De acuerdo con las disposiciones de la Directiva 2008/98/CE sobre residuos y su implementación, en general en la legislación de los estados miembros de la Unión Europea las medidas de prevención de residuos tienen prioridad frente a las medidas de gestión de residuos. Las medidas de prevención de residuos de equipos eléctricos y electrónicos incluyen, en particular, ampliar su vida útil mediante la reparación de equipos defectuosos y la venta de equipos usados que se encuentren en buen estado en lugar de proceder a su eliminación.

IT - Smaltimento degli apparecchi usati: Alla fine della durata del suo periodo di funzionalità, questo prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve invece essere consegnato presso un centro di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò viene segnalato dal simbolo situato sul prodotto, dalle istruzioni per l'uso o dalla confezione. **Smaltimento delle batterie:** Le batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. La legge obbliga i consumatori a restituire le batterie usate. È possibile consegnare le vostre vecchie batterie presso i centri di raccolta comunali oppure dovunque vengano vendute le batterie con la stessa specificazione.

Avvertenza di prevenzione dei rifiuti: In conformità alle disposizioni della Direttiva 2008/98/CE sui rifiuti e al suo recepimento nella legislazione degli Stati membri dell'Unione Europea, le misure di prevenzione sui rifiuti hanno la priorità, in via di principio, sulle misure di gestione dei rifiuti stessi. Nel caso delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, le misure di prevenzione dei rifiuti prendono in considerazione, in particolare, il prolungamento della loro durata mediante riparazione degli apparecchi difettosi e la vendita di apparecchiature usate funzionanti invece di avviarle allo smaltimento.

CZ - Likvidace odpadů: Tento výrobek na konci života nedávejte do běžného odpadu z domácnosti, ale recyklovat na sběrném místě pro elektrická a elektronická zařízení. Symbol na výrobku, na návodu či na obalu to připomíná. **Sběr a odevzdání baterií:** Baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitelé jsou ze zákona povinni použít baterie odevzdat. Použité baterie můžete odevzdat na veřejných sběrných místech ve vaší obci nebo všude tam, kde jsou baterie prodávány.

Upozornění k předcházení vzniku odpadů: Podle ustanovení směrnice 2008/98/ES o odpadech a její realizaci v právních předpisech členských států Evropské unie mají opatření pro předcházení vzniku odpadů zásadně přednost před opatřeními ohledem obhospodarování odpadů. V případě opatření súvisiacich so zabránením vzniku odpadov pozostávajúcich z elektrických a elektronických prístrojov hlavne v otázke predĺženia ich doby životnosti opravením poškodených prístrojov a predajom funkčných použitých prístrojov namiesto ich odovzdávania v zberných na účelom recyklácie.

SK - Odstránenie zastaralých prístrojov: Tento výrobok na konci životnej doby neodstraňujte do normálneho odpadu v domácnosti, ale do zberne na recyklovanie elektrického a elektronického odpadu, symbol na produkte, na návode na použitie alebo na obale na to upozorňuje. **Odstránenie batérie:** Batérie nepatria do domáceho odpadu. Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinný, použité batérie vrátiť späť. Staré batérie môžete vrátiť do verejných zberných miest alebo všade tam, kde sa batérie tohto druhu predávajú.

Odkaz na zabránenie vzniku odpadov: V zmysle predpisov smernice 2008/98/ES o odpadoch a jej realizácii do legislatívy členských štátov Európskej únie majú opatrenia súvisiace so zabránením vzniku odpadov zásadné prednosť pred opatreniami ohľadom obhospodarovania odpadov. V prípade opatrení súvisiacich so zabránením vzniku odpadov pozostávajúcich z elektrických a elektronických prístrojov hlavne v otázke predĺženia ich doby životnosti opravením poškodených prístrojov a predajom funkčných použitých prístrojov namiesto ich odovzdávania v zberných na účelom recyklácie.

RU - Утилизация старых приборов: После завершения срока службы данного прибора его нельзя выбрасывать как обычный бытовой мусор, а необходимо сдать на пункты сбора для повторной переработки электрических и электронных приборов. Об этом свидетельствует символ на данной продукции, инструкции по эксплуатации или на упаковке. **Утилизация батареек:** Батарейки не относятся к бытовому мусору. В соответствии с действующим законодательством в качестве потребителя Вы обязаны сдать использованные батарейки. Вы можете сдать старые батарейки в государственных местах сбора в Вашей общине или же вообще там, где продаются батарейки соответствующего типа.

Указание по предотвращению образования отходов: Согласно положениям Директивы 2008/98/ЕС по отходам и их применению в законодательстве стран-членов Европейского Союза, меры по предотвращению образования отходов обычно имеют приоритет перед мерами по управлению отходами. Меры по предотвращению образования отходов электрического и электронного оборудования включают, в частности, продление срока их службы за счет ремонта неисправного оборудования и продажи бывшего в употреблении оборудования, находящегося в хорошем рабочем состоянии, вместо отправки его на утилизацию.

PT - Eliminação de aparelhos antigos: Não deposite este produto no lixo doméstico normal quando ele deixar de funcionar. Entregue-o num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, no manual de instruções ou na embalagem faz referência a isso. **Eliminação de pilhas:** Não deposite as pilhas no lixo doméstico normal. Como consumidor é obrigado por lei a devolver pilhas usadas. Pode entregar as pilhas usadas em centros de recolha públicos do seu município ou em todos os sítios onde são vendidas pilhas do tipo.

Nota sobre a prevenção de resíduos: De acordo com as disposições da Diretiva 2008/98/CE relativa aos resíduos e a sua aplicação na legislação dos Estados-Membros da União Europeia, as medidas de prevenção de resíduos têm geralmente precedência sobre as medidas de gestão de resíduos. No caso do equipamento elétrico e eletrônico, as medidas de prevenção de resíduos incluem, em particular, o prolongamento da vida útil do equipamento defeituoso, reparando-o e eliminando o equipamento usado em boas condições de funcionamento em vez de o enviar para eliminação.

PL - Utylizacja zużytych urządzeń: Po zużyciu urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi lecz należy oddać je do punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, na opakowaniu lub na instrukcji obsługi. **Utylizacja baterii:** Nie wolno wyrzucać baterii razem ze zwykłymi odpadami domowymi! Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii w wyznaczonych punktach zbiórki w swojej gminie lub w każdym z sklepów sprzedających baterie.

Wskazówka dot. zapobiegania powstawaniu odpadów: Zgodnie z przepisami dyrektywy 2008/98/WE w sprawie odpadów i jej implementacją do prawodawstwa państw członkowskich Unii Europejskiej, środki zapobiegania powstawaniu odpadów mają zasadniczo pierwszeństwo przed środkami gospodarowania odpadami. Środki zapobiegania powstawaniu odpadów w przypadku sprzętu elektrycznego i elektronicznego obejmują w szczególności przedłużenie okresu użytkowania poprzez naprawę uszkodzonego sprzętu oraz sprzedaż sprawnego sprzętu używanego zamiast przekazywania go do utylizacji.

RO - Eliminarea aparatelor vechi: acest produs nu se aruncă în gunoier menajer la sfârșitul durabilității, a se preda la centrul de colectare public pentru aparate electrice și electronice. Simbolul reproduces pe produs, în manual sau pe ambalaj indică aceste dispoziții. **Eliminarea bateriilor:** bateriile nu se aruncă în gunoier menajer. Ca consumator sunteți obligat conform legii să returnați bateriile vechi. Puteți returna bateriile vechi la centrul de colectare public în orașul dvs. sau în magazinul de cumpărare.

Indicație privind prevenirea generării de deșeur: Conform prevederilor Directivei 2008/98/CE privind deșeurile și implementarea acesteia în legislațiile statelor membre ale Uniunii Europene, măsurile de prevenire a generării deșeurilor au în general prioritate față de măsurile de gestionare a deșeurilor. Ca măsuri de prevenire a generării deșeurilor sunt considerate la aparatele electrice și electronice în special, prelungirea duratei de viață a acestora, prin repararea aparatelor defecte și vânzarea aparatelor casate, funcționabile, în locul predării acestora în vederea eliminării.

SE - Avfallshantering av uttjänade apparater: Denna produkt får inte behandlas som normalt hushållsavfall när den uttjänas utan skall lämnas till en recyclingstation för elektriska och elektroniska apparater. Symbolen på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar Er till detta. **Avfallshantering av batterier:** Batterier är inga hushållssopor. Ni är i lag förpliktad att återlämna förbrukade batterier till en specialdeponi. Ni kan lämna in förbrukade batterier till de offentliga deponierna i Er kommun eller återlämna batterierna överallt, där sådana säljs.

Upplysning om hur man undviker avfall: Enligt föreskrifterna i direktiv 2008/98/EG om avfall och dess tillämpning i lagstiftningen i Europeiska unionens medlemsstater har avfallsförebyggande åtgärder i allmänhet företräde framför avfallshanteringsåtgärder. Avfallsförebyggande åtgärder för elektrisk och elektronisk utrustning omfattar i synnerhet förlängning av deras livslängd genom reparation av defekta enheter och försäljning av funktionsduglig begagnad utrustning istället för att lämna denna till avfallshantering.

FI - Käytettyjen koneiden hävitys: Tämä tuote ei ole tavallinen kestoajan päätyessä kotitalousjättekelpoista, vaan se on palautettava sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätykseen.

Katso symboli tuotteesta, käyttöohjeesta tai pakkaussessa. **Paristojen hävitys:** Paristot eivät ole kotitalousjätettä. Kuluttaja on velvollinen palauttamaan käytetyt paristot. Voit palauttaa käytetyt paristot kuntasi kiertämissysteihin tai kaikkialla, missä myydään vastaavia paristoja.

Ohjeet roskamisen välttämiseen: Euroopan parlamentin ja neuvoston jättettävä ja sen lainsäädäntöä Euroopan unionin jäsenmaissa käsittelevän direktiivin 2008/98/EY mukaisesti jätettien synnyn ehkäisy on ensisijainen jätteenkäsittelyn menetelmä. Jätteen synnyn ehkäisemiseksi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käyttöökä on parannettava välillisä laitteita korjaamalla ja myymällä toimivia, käytettyjä laitteita hävittämisen sijaan.

NO - Avhending av utgåtte apparater: Ved avslutningen av sin levetid må produktet ikke kastes i det vanlige husholdningsavfall. Det må leveres ved et innsamlingssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjer informerer om dette. **Batteri-avhending:** Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Som forbruker har du en lovfestet plikt til å levere brukte batterier tilbake. Du kan levere gamle batterier ved offentlige innsamlingssteder i kommunen din eller der hvor selvsålte batterier selges.

Henvising for forminskning av avfall: Etter forskriftene i retningslinjene 2008/98/EG om avfall og gjennomføringen av dette i medlemsstatene i EUs lovverk, har forholdsregler til avfallsminskning prinsippelt prioritet før forholdsregler om avfallsforvaltning. Som forholdsregler til avfallsminskning skal levetiden til elektro- og elektroniske apparater gjennom reparasjon av ødelagte apparater økes, salg av fungerende, brukte apparater skal vurderes istedenfor at de kastes i avfallet.

HU – Régi készülékek ártalmatlanítása: Ezt a terméket az élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladéka dobni, hanem vigye el egy újrahasznosító gyűjtőhelyre, elektromos és elektronikus berendezések számára. A termék található szimbólum, a használati utasítás vagy a csomagolás ezt jelzi. **Az elem kidobása:** Az elemek nem a háztartási hulladéka tartoznak. Mint felhasználó törvényesen kötelezett a használt elemek visszaszáadására. Régi elemet le tudja adni, a községi nyilvános gyűjtőhelyeken vagy mindenhol ahol ugyanolyan elemeket lehet vásárolni, mint amilyeneket ki akar dobni.

Tudnivalók a hulladékezeléssel megelőzéséről: A hulladékokról szóló 2008/98/EK irányelv vonatkozó előírásoknak és az európai uniós tagállamok jogszabályainak megfelelően a hulladékezeléssel megelőzésé alapvetően elsőbbséget élvez a hulladékgazdálkodási intézkedésekkel szemben. Az elektromos- és elektronikai eszközök hulladékezelésének megelőzési intézkedései során inkább a meghibásodott eszközök élettartamának megjavítással történő meghosszabbítása, illetve a működőképes használt eszközök értékesítése jön szóba a megsemmisítésük helyett.

